

Ang Guide Book ng SOKA ay tungkol sa wika ng bansang Hapon at mga patakaran sa paninirahan sa Japan.

Ito ay nakasalin sa wika ng ibat-ibang mga bansa at isinulat sa magkakahiwalay na pahina ayon sa bawat TEMA.

Piliin ang Tema na kailangan at isagawa ito.

Matatagpuan ang Guide Book ng SOKA sa loob ng City Hall (SHIMIN KA at Kokusai Soudan Corner) at sa mga service centers at community centers ng Soka.

Ang Bayan Ng Soka ay umaasa na makatutulong para sa maayos na paninirahan dito.

ガイドブック草加は日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明したものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所（市民課、国際相談コーナー）、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口に頼んで取り寄せることもできます。草加が皆さんにとって住みよいまちとなるよう役立てて下さい。

Ang Tanggapan ng pang Kulturang Impormasyon ay makakakuha ng mga kailangang impormasyon at mga payo sa tulong ng mga volunteer workers dito.

国際相談コーナーではボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

Oras ng Tanggapan: Mon & Wed & Fri 9:00 AM - 5:00 PM
City Hall 2nd floor (by the elevator)

Tel: 922-2970 (direct line)

Fax: 927-4955 / Email: soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

月・水・金 午前9時～午後5時

市役所西棟2階エレベーター前

(国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO法人 Living in Japan」が運営しています。)

作成：草加市 協力：草加市国際相談コーナー

Ang Kokusai Soudan Corner ay naglilingkod ayon sa layunin ng Soka City na tumulong sa mga mamamayan nito (平成28年度作成)

項目一覧 Mga Tema ng Guide Book ng Soka

A-1	Impormasyon para sa VISA	入国時の手続き
A-2	Pagpaparehistro para sa mga DAYUHAN	住民登録
A-3	Pagpaparehistro ng Buong Pamilya	戸籍制度
A-4	Pagpaparehistro ng Hanko	印鑑登録について
B-1-1	Pabahay or Housing	住宅
B-1-2	Paglilipat ng bahay at mga GRUPO ng SAMAHAN sa lugar na lilipatan	引越しと町会
B-1-3	Gas,tubig,telepono,kuryente at iba pa	生活インフラ
B-1-4	Pagtatapon ng Basura	ごみの出し方
B-2-1	Tungkol sa Health Insurance	健康保険について
B-2-2	Insurance para sa pagpapa-alaga sa pagtanda	介護保険制度について
B-3	Ang Pag papakasal	結婚するには
B-4-1	Pagdadalang Tao at Panganganak	妊娠から出産
B-4-2	Kalusugan ng Bata	子どもの健康
B-4-3	Parenting	子育て
B-5-1	Edukasyon	教育
B-5-2	Pag-aaral ng Salitang Hapon	日本語学習
B-6	Pagbabayad ng Buwis sa Japan	日本の税金
B-7	Pagtatrabaho sa Japan	日本で働く
B-8	National Pension at Welfare Assistance	国民年金と厚生年金
B-9-1	Pagkuha ng Lisensya para sa agmamaneho	運転免許
B-9-2	Tungkol sa pagkakaroon ng sasakyan	自動車・バイクを所有する
B-9-3	Tungkol sa pag sakay sa Bisekleta	自転車にのる
B-10	Paglilibang at Pag-aaral	楽しむ・学ぶ
B-11-1	Pag tawag sa oras ng EMERGENCY	緊急のときの対応
B-11-2	Paghahanda para sa oras ng Kalamidad	自然災害に備えて
C-1	Cultural& Sports Facilities ng Soka City	草加市内の文化・運動施設
C-2	Mga lugar na dapat lapitan sa paghingi ng tulong	困ったときの相談窓口

ガイドブック草加
タガログ語版

B-9-3 Tungkol sa pag sakay sa Bisekleta

Gabay Na Aklat Sa Soka

B-9-3 Tungkol sa pag sakay sa Bisekleta

自転車にのる

* このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

* 草加市にお住いの方の情報は。

B-9-3 Bisikleta

Maraming mga kaso ng cyclist na hindi sumusunod sa regulasyon ng trapiko na may kinalaman sa aksidente. Simula Hunyo 1, 2015 sakali na may nalabag sa 14 na batas sa panganib na pagmamaneho sa bisikleta, Ang kautusan ng batas na ang mga pulisya ay maaring mag utos ng pagsasanay sa ligtas na pagmamaneho sa inyong gastos. Pagsasanay: 3 oras – 5,700 yen

1. Mga pag iiingat sa pagsakay sa bisikleta

(1) 14 na gawa ng mapanganib na pagbibisikleta

- ① Pagwawalang bahala sa ilaw o batas trapiko
- ② Pagdaan sa mga lugar na ipinagbabawal para sa mga bisikleta
- ③ Hindi dahang dahan na pagpapatakbo sa daanan ng mga naglalakad
- ④ Hindi nagmamaneho sa tamang daanan.
- ⑤ Nakakaabala sa mga tumatawid
- ⑥ Pagpasok sa railroad crossing habang ito ay nakababa.
- ⑦ Paggambala sa mga sasakyan na nasa kaliwa o priority vehicles sa mga intersection
- ⑧ Paggambala sa mga sasakyan na bumibyahe pa deretso o papakaliwa sa intersection o papakanan sa intersection
- ⑨ Hindi pagsunod sa batas ng ligtas na pagmamaneho
- ⑩ Paglabag sa batas trapiko
- ⑪ Nakakaabala sa mga naglalakad
- ⑫ Nagmamaneho ng bisikleta na walang preno o hindi gumagana ng maayos.
- ⑬ Nagmamaneho ng lasing o nakainom
- ⑭ Hindi pagsunod sa batas ng tamang pagmamaneho

*Ang pagmamaneho sa bisikleta na nakapayong o gumagamit ng cellular phone ay ipinagbabawal.

B-9-3 自転車にのる

自転車による違反や交通事故もよくあります。法律により、2015年6月1日から、自転車の危険行為（14項目）を繰り返すと「自転車運転者講習」を有料で受講するように警察から命ぜられます。*講習：3時間、5,700円
ルールを守って違反や事故のないように乗りましょう。

1. 自転車に乗る時の注意

(1) 14の危険行為の概要

- ① 信号無視
- ② 通行禁止道路（場所）の通行
- ③ 歩行者用道路での歩行者妨害
- ④ 歩道通行や車道の右側通行等
- ⑤ 路側帯での歩行者の通行妨害
- ⑥ 遮断踏み切りへの立ち入り
- ⑦ 左方車優先妨害・優先道路車妨害等
- ⑧ 右折時、直進車や左折車への通行妨害
- ⑨ 環状交差点安全進行義務違反等
- ⑩ 一時不停止
- ⑪ 歩道での歩行者妨害等
- ⑫ 制動装置不備の自転車の運転 ブレーキが無い、または効かない
- ⑬ 酒酔い運転
- ⑭ 安全運転義務違反

*傘さし運転、スマホ運転で事故を起こした場合も違反になります

(2) Iba pang bagay na dapat pag ingatan:

- ① Ang pag aangkas sa bisikleta ay hindi pinahihintulutan (mga batang 6 na taon pababa ay kailangan gamitan ng infant seat)
- ② Huwag magmaneho ng magkasabay
- ③ Buksan ang ilaw sa gabi
- ④ Marapat na kapag kayo ang may anak na 13 edad pababa ay marapat na suotan ng helmet.
- ⑤ Mayroong bicycle theft prevention registration system.
Maaari kayong mag parehistro sa inyong binilhan.

2. Mga bawal na paradahan ng bisikleta

(1) No Parking Areas para sa mga bisikleta

Ang pag park ng bisikleta o kaya ay motor cycle sa paligid ng 4 na station ng Soka(Yatsuka,Soka,MatsubaraDanchi Shinden) at shinden ay ipinagbabawal

(2) Pagtatanggal ng mga bisikleta

Tatatanggalin ng Soka City kung may mga bisikleta o motorcycle na naka park sa mga nasabing lugar

(3) Paano ang pagkuha pabalik ng natanggal na bisikleta

Sa oras ng pagkuha ng bisikleta

- ① Lugar: Ang imbakan ng mga bisikleta ay nasa ibaba ng railway sa pagitan ng Soka at Matsubara Danchi Station
- ② Oras: Martes. ~ Biyernes. 10:00am ~6:00pm
1st at 3rd Sabado 10:00 ~ 5:00 pm
Lingo. 10:00~ 5:00 pm
- ③ Pagtubos: Bisikleta ¥2,000
Motorcycle ¥3,000
- ④ Mga Kailangan ID (driver's license, Residence Card etc.)
bicycle's key
- ⑤ Keeping period One month from removal

*Matsubara-danchi Station will be renamed in spring ,2017
Dokkyo-daigaku-mae Station

(2) その他の注意

- ① 二人乗りは禁止です。(6歳未満の子供は幼児用座席に乗せても良い。)
- ② 2台以上横に並んで走ってはいけません。
- ③ 暗いところではライトを点けないと走ってはいけません。
- ④ 13歳未満の児童や幼児を自転車に乗車させるときは、自転車用ヘルメットの着用に努めましょう。
- ⑤ 自転車には防犯登録制度があります。ほとんどの場合、購入した店で手続きできます。

2. 自転車の放置禁止

- (1) 放置禁止区域 市内4駅(谷塚・草加・松原団地・新田)周辺は自転車および原付バイクの放置禁止区域です。
- (2) 放置自転車の撤去 放置されている自転車や原付バイクは、草加市役所が撤去しています。
- (3) 撤去自転車の引渡し 撤去された自転車は、次の方法で所有者に引き渡しています。
 - ① 引渡し場所 放置自転車保管所
草加駅と松原団地駅の間の高架下(西側)
 - ② 引渡し日 毎週火~金曜日 10:00am~6:00pm
第1・第3土曜日 10:00am~5:00pm
毎週日曜日 10:00am~5:00pm
 - ③ 撤去費用 撤去費用として支払います。
自転車2,000円、原付バイク 3,000円
 - ④ 必要な物 身分証明書(免許証、在留カードなど)
自転車の鍵
 - ⑤ 保管期間 撤去日から1か月

*松原団地駅は2017年春から「獨協大学前」駅になります。

3. Paradahan ng bisikleta

(1) Parking na maaaring mag park ng pang matagalan

Para sa mga taong gumagamit ng bisikleta sa pag pasok, may mga bicycle parks na maaaring mag rent buwanan sa may paligid ng 4 na station ng Soka na nasa ilalim ng railway.. Mayroon ding 1 araw na parking.

(2)Pansandaliang paradahan ng bisikleta

May mga paradahan ng bisikleta sa paligid ng Soka station na magagamit habang namimili o pansandaliang pagpaparada. Subalit ito ay tatanggalin kung ang pagpaparada ay lumagpas ng 48 oras.

①Soka Station Higashi Guchi Pansandaliang paradahan (may lock)

Lugar: Soka Station Higashi Guchi Eki mae (sa may AKOS)

Parking fee: free sa unang 3 oras,paglumagpas ditto may charge na ¥100 sa bawat 3 oras

②Soka Station Nishi Guchi Pansandaliang paradahan(may gate)

Lugar: Soka Station Nishi Guchi (Sa likod ng Soka Patrol Station)

Parking fee: free sa unang 3 oras,paglumagpas ditto may charge na ¥100 sa bawat 3 oras

(3) Iba pang lugar ng paradahan ng bisikleta

May mga paradahan sa mga public facilities at sa malapit sa mga malalaking pamilihan.Ang mga lugar na ito ay inilaan para sa mga taong gagamit ng mga lugar na ito.Kung may ibang dahilan ng pagpaparada ,tatanggalin ang bisikleta dito.

3. 駐輪場

(1) 長期間契約できる駐輪場

通勤や通学のために定期的に自転車を使う人のために、長い期間（1か月ごとに更新）契約できる駐輪場があります。市内4駅の高架下や駅周辺などにあります。また使用するたびに料金を支払う「一時駐輪場」としても利用できます。

(2) 短時間駐輪場（市営）

草加駅周辺の買い物などに利用できる市営の短時間駐輪場があります。いずれも48時間を超えて駐輪している場合は、撤去されることがあります。

①草加駅 東口 短時間駐輪場（ラック式）

場所：草加駅 東口駅前（アコス周辺）

料金：2時間無料、その後2時間ごとに100円（125cc以下の原付バイクは200円）

②草加駅 西口 短時間駐輪場（ゲート式）

場所：草加駅 西口（草加パトロールステーション裏）

料金：3時間無料、その後3時間ごとに100円（125cc以下の原付バイクは200円）

(3) その他の駐輪場

公共施設や大型商店の周辺にも駐輪場があります。その施設や店舗を利用する人のための駐輪場なので、目的以外に利用した場合、自転車が撤去されることがあります。

4. Pagpasok sa insurance pang bisikleta "Rin Rin Soka" (Insurance sa pinsala sa Bisikleta)

Simula Abril 2018, obligado na sumali sa insurance ukol sa pinsala sa bisikleta sa Saitama Prefecture. Ang Soka City ay nagkakaloob ng "Rin Rin Soka," insurance na sumasaklaw sa mga aksidente sa trapiko, na nakikitungo na hindi lamang pinsala o pag-paospital na dulot ng mga aksidenteng pantrapiko kundi pati na rin ang pinsala sa kabayaran kung ang isang policyholder ay nagdulot ng aksidente. Sinasaklaw din dito ang pinsala at kabayaran sa pang-araw-araw na buhay kahit sa labas ng bansa.

(1) Kwalipikasyon Mamamayan ng Soka, at nagtatrabaho o nag-aaral sa Soka City

(2) Bayad Planholder plan: 2,000 yen / year
(Isang taon mula Abril hanggang Abril 1 sa susunod na taon)
Plan pampamilya: 1,000 yen / taon bawat tao
* Isasali bilang karagdagan sa isang plano ng policyholder

(3) Pagsali Anumang oras ng taon
* Ang petsa ng pagsisimula at ang halaga ay magiiba, depende sa araw ng pagsali.

(4) Aplikasyon Punan ang application form at bayaran ang insurance fee sa Japan Post Office o Japan Post Bank. * Kinakailangan ang transfer fee ng bangko

《Katanungan》

Mga tumatanggap na insurance company:
Saitama Branch Office ng AIG General Insurance Company, Ltd.
TEL 048-641-4050

Agency na namamahala:
WIC Insurance Service Co., Ltd. Tel. 0120-305-668

《Katanungan》

Koutsu Anzen-gakari (Traffic Safety Unit) sa Koutsu Taisaku-ka (Seksiyon ng Trapiko at Transportasyon) Tel. (048) 922-1641

4. 「入って安心! RinRin そうか」(自転車損害保険)

2018年4月より、埼玉県では自転車損害保険への加入が義務になりました。草加では「RinRin そうか」という交通事故補償型の傷害保険があります。交通事故によるけがや入院の補償だけでなく、自転車事故で加害者になった場合の損害賠償もついています。また、日常生活での国内外でのけがや賠償も対象になります。

(1) 加入資格 草加市民、草加市に在勤、在学の人

(2) 会費 本人用プラン 2,000円
* 4月から翌年4月1日までの一年間で
家族用プラン 一人につき、1,000円
* 本人プランに加入した人に加えて加入

(3) 加入時期 いつからでも加入できます。
* 加入時期により補償開始日、保険金額が変わります。

(4) 申し込み 加入依頼書に必要事項を記入し、郵便局・ゆうちょ銀行
で保険料を払込みます。* 払込手数料が必要

《問い合わせ先》

引受保険会社

A I G 損害保険 さいたま営業支店 電話 048-641-4050

取扱代理店 (株) ウィック保険サービス 電話 0120-305-668

《問い合わせ先》 交通対策課 交通安全係 電話 048-922-1641